

Překlad má pouze informativní hodnotu – smluvně závazné jsou pouze anglická a francouzská verze.

Všeobecné přepravní podmínky

Platné od 17. září 2018. Zvláštní pozornost je třeba věnovat článkům 9, 10, 11, 13 a 14

1. Definice

„**Příslušný orgán**“ označuje každou národní nebo mezinárodní osobu, orgán nebo organizaci, oprávněnou vystavovat nařízení týkající se využívání tunelu pod Lamanšským průlivem.

„**Jízdenka**“ označuje dopravní doklad, vystavený společností Eurotunnel a opravňující k jízdě na palubě kyvadlové přepravy.

„**Zákazník**“ označuje jakoukoli osobu bez ohledu na její funkci, která uzavře se společností Eurotunnel smlouvu o přepravě, která zakoupí nebo umožní zakoupení jízdenky a/nebo která použije tunel pod Lamanšským průlivem, a to včetně držitele účtu, osoby vykonávající rezervaci, řidiče vozidla, jakýchkoli cestujících, fyzické nebo právnické osoby, která vlastní, používá nebo pronajímá vozidlo, obstaravatele dopravy a/nebo jakékoli fyzické nebo právnické osoby, která má vztah k vozidlu, ke zboží nebo k osobním věcem umístěným ve vozidle nebo na něm.

„**Smlouva o přepravě**“ označuje tyto všeobecné přepravní podmínky, jakoukoli jinou dohodu nebo dokument vydaný společností Eurotunnel v souvislosti s přepravou a jízdenku.

„**SDR**“ označuje „Special Drawing Rights“, zvláštní práva čerpání, v souladu s aktuálně platnou definicí Mezinárodního měnového fondu.

„**Osobní věci**“ označuje jakýkoli předmět nebo položku kromě zboží, určené pro osobní použití cestujících, umístěné ve vozidle nebo na něm, nebo přepravovaný či přenašeny, a to včetně například zavazadel a kufří a jejich obsahu a spotřebního materiálu určeného pro pracovní účely nezbytné pro profesionální činnost cestujících.

„**Eurotunnel**“ označuje společnost The Channel Tunnel Group Limited a France-Manche S.A. a jejich nástupce, které působí v rámci společenské smlouvy na jako koncesionář a provozovatel tunelu pod Lamanšským průlivem za podmínek koncese ze dne 14. března 1986 udělené francouzskou a britskou vládou.

„**Vyšší moc**“ označuje jakoukoli situaci, která se takto určuje v rámci judikatury nebo která se vymyká přiměřené kontrole ze strany společnosti Eurotunnel, a to včetně například přírodních katastrof, nepříznivých klimatických podmínek, požárů, záplav, nepokojů, ozbrojených střetů, teroristických činů, občanských nepokojů, neoprávněných průniků, postupů ze strany vlády či jiného příslušného orgánu, národních pohotovostních složek, stávek třetích stran, blokad nebo sociálních střetů, výpadků elektrického proudu nebo mechanických poruch (bez ohledu na jejich příčinu).

„**Zboží**“ označuje jakýkoli předmět, vzorek, nástroj, výrobek nebo materiál určený k prodeji, dalšímu prodeji, dodávce, přesunu nebo zapracování do jiného zboží.

„**Nebezpečné zboží**“ označuje jakýkoli výrobek, látku, materiál, předmět nebo položku, které by mohly představovat zásadní nebezpečí pro zdraví, bezpečnost, majetek nebo životní prostředí a které jsou klasifikované v souladu s nařízením ADR nebo s jakýmkoli jiným platným nařízením přijatým společností Eurotunnel nebo příslušnými orgány a/nebo se zvláštními ustanoveními mezinárodních smluv, které jsou řádně ratifikovány ze strany Francie nebo Spojeného království.

„**Kyvadlová přeprava**“ označuje železniční vozidla společnosti Eurotunnel, která se skládají z lokomotiv a vagonů.

„**Cestující**“ označuje osoby, které cestují s vozidlem nebo na palubě vozidla s využitím kyvadlové přepravy, a to včetně řidičů.

„**Nařízení**“ označuje tyto všeobecné přepravní podmínky, jakoukoli legislativu, předpisy, pravidla, řady, zásady nebo směrnice vydané jakýmkoli příslušným orgánem včetně společnosti Eurotunnel a vztahující se k přepravě prostřednictvím tunelu pod Lamanšským průlivem.

„**Přeprava**“ označuje přepravu vozidel (včetně jejich zboží a/nebo osobních věcí) a cestujících prostřednictvím kyvadlové přepravy v tunelu pod Lamanšským průlivem.

„**Tunel pod Lamanšským průlivem**“ označuje pevné spojení, jak je vymezeno ve smlouvě z Canterbury uzavřené mezi Spojeným královstvím a Francií dne 12. února 1986.

„**Dodávka**“ označuje jakékoli lehké užitkové vozidlo, jehož užitčná hmotnost nepřekračuje 3,5 tuny. Dodávka nesmí překračovat následující omezení: výška 3,6 metrů, šířka 2,55 metrů.

„**Osobní vozidlo**“ označuje veškerá motorová vozidla výjma komerčních vozidel, která se nepoužívají nebo nejsou navržena pro přepravu zboží; jedná se zejména o vozidla, motocykly, karavany, cestovní dodávky a lehké nákladní vozy i přívěsy a obytné přívěsy.

„**Komerční vozidlo**“ označuje jakékoli vozidlo kromě osobních vozidel, které přepravuje zboží nebo je navrženo pro takové využití, a to včetně například užitkových vozidel typu skříňových vozů, lehkých nákladních vozů, dodávek, kloubových vozidel, autokarů, vozidel veřejné služby, kamionů a tahačů, přívěsů a návěsů.

„**Vozidlo**“ označuje jakékoli komerční vozidlo a/nebo osobní vozidlo.

Termíny uvedené v jednotném čísle je nutno vnímat i v množném čísle a naopak podle kontextu.

2. Oblast uplatnění

2.1 Tyto všeobecné přepravní podmínky se vztahují k přepravě veškerých vozidel, jejich cestujících, jejich zboží a osobních věcí na palubě vozů kyvadlové přepravy.

2.2 Přeprava na palubě vozů kyvadlové přepravy se řídí platným řádem vydaným příslušnými orgány i všeobecnými obchodními podmínkami, které se vztahují k jízdence. Jízdenka je dokladem smlouvy o přepravě uzavřené se zákazníkem. Jízdenka v žádném případě nepředstavuje nákladní list.

2.3 Komerční vozidla jsou povolena pouze v rámci nákladní kyvadlové přepravy. Dodávky a autokary je povoleno převážet v rámci osobní kyvadlové přepravy pod podmínkou dostupnosti a dodržování zvláštních ustanovení týkajících se vozidel.

2.4 Termíny, záruky a podmínky, které nejsou definovány v těchto všeobecných přepravních podmínkách, jsou vyloučeny v mezích povolených zákonem.

2.5 Při rezervování jízdenky nebo otevření účtu zákazník potvrzuje a zaručuje, že tyto všeobecné přepravní podmínky byly zaslány všem cestujícím a každé osobě, která má nějaký vztah k vozidlu, ke zboží nebo k osobním věcem, že si je přečetla a souhlasí s nimi a s tím, že musí dodržovat tyto všeobecné přepravní podmínky. Zákazník se za to zaručuje.

3. Přeprava

3.1 Společnost Eurotunnel přepravuje vozidla, jejich cestující, jejich zboží a osobní věci v rámci kyvadlové přepravy až do cílového terminálu prostřednictvím tunelu pod Lamanšským průlivem za podmínek a v souladu s těmito všeobecnými přepravními podmínkami, přičemž:

3.1.1 přeprava musí být povolena v souladu s nařízením a nesmí být v ní bráněno vlivem vyšší moci;

3.1.2 zákazníci musejí dodržovat všeobecné přepravní podmínky;

3.1.3 řidiči souhlasí s tím, že jsou odpovědní za nakládání a vykládání svého vozidla na prostředky kyvadlové přepravy a z nich; a

3.1.4 cestující nesmějí jednat tak, aby ohrozili jakoukoli jinou osobu nebo jakýkoli majetek nebo aby představovali ohrožení pro přepravu.

3.2 Společnost Eurotunnel se zavazuje:

3.2.1 zajišťovat přepravu v souladu s postupy řádného hospodáře, kompetentně a v souladu s nařízením;

3.2.2 maximálně usilovat o to, aby nedošlo k jakékoli ztrátě nebo k jakémukoli poškození vozidel.

3.3 Pokud dojde ke zpoždění, pozastavení nebo zrušení přepravy z jakéhokoliv důvodu, v takovém rozsahu, že přepravu nelze podle rozhodnutí společnosti Eurotunnel v rozumně lhůtě realizovat, společnost Eurotunnel může podle vlastního rozhodnutí:

3.3.1 přijmout opatření, aby zákazník mohl cestovat z Calais nebo Doveru či do Calais nebo Doveru (podle situace) s pomocí jiného poskytovatele přepravních služeb přes Lamanšský průliv; nebo

3.3.2 stornovat jízdenku a vrátit zákazníkovi příslušnou částku; nebo

3.3.3 umožnit zákazníkovi, aby stornoval svou jízdenku a učinil novou rezervaci v okamžiku, který si zvolí, a to do výše ceny předchozí jízdenky. Zákazníci, kteří takovou nabídku nepřijmou, získají zpět vynaložené prostředky ve smyslu článku 3.3.2.

3.4 V případě zpoždění, přerušení nebo zrušení nese společnost Eurotunnel odpovědnost pouze v rozsahu uvedeném v článcích 3.3.1 až 3.3.3. Výběr některého z výše uvedených opatření ze strany společnosti Eurotunnel znamená úplnou a konečnou úhradu jakékoli reklamace, kterou zákazník může vůči společnosti Eurotunnel uplatňovat.

3.5 Cestující, kteří nedodrží tyto všeobecné přepravní podmínky, tak činí na vlastní riziko a nebezpečí.

3.6 Společnost Eurotunnel nenesie odpovědnost za zpoždění ani za jeho případné následky, které mohou vyplývat z uplatnění všeobecných přepravních podmínek.

3.7 Společnost Eurotunnel může vyloučit z přepravy každého zákazníka, který nedodrží tyto všeobecné přepravní podmínky.

4. Clo, policie, bezpečnost, zajištění

4.1 Zákazníci musejí dodržovat veškerá nařízení v oblasti bezpečnosti a zajištění, která jsou v danou chvíli platná a dostupná na adrese www.eurotunnel.com.

4.2 Zákazníci musejí zajistit, aby:

4.2.1 vozidla bylo možno bezpečně použít pro potřeby přepravy a během ní;

4.2.2 topení, elektrická zařízení a prostředky a plynová zařízení byla vypnutá a antény zasunuté;

4.2.3 vozidla, zboží a osobní věci neobsahovaly žádnou infekci a znečištění libovolného druhu či přičiny;

4.2.4 osobní věci a zboží byly řádně naložené a upevněné;

4.2.5 cestující byli způsobilí pro přepravu v rámci kyvadlové přepravy;

4.2.6 cestující přijali veškerá rozumná opatření, aby neohrožovali zdraví a bezpečnost ostatních cestujících a zaměstnanců společnosti Eurotunnel na terminálech a v kyvadlové přepravě společnosti Eurotunnel.

4.3 Cestující potvrzují, že si jsou zcela vědomi obsahu svého vozidla, veškerého zboží a všech svých osobních věcí.

4.4 Cestující musejí:

4.4.1 podrobit se kontrolám, prohlídkám a prohledání prováděným na nich samotných, na vozidlech, zboží a osobních věcech;

4.4.2 odpovídat na dotazy a sdělit společnosti Eurotunnel, celní správě, policii nebo pracovníkům ostrahy veškeré informace, které jsou podle jejich uvážení nezbytné nebo žádoucí pro zajištění bezpečnosti, účinnosti a pravidelnosti přepravy;

4.4.3 dodržovat veškerá nařízení a pokyny od zaměstnanců společnosti Eurotunnel.

5. Proplácení

5.1 Ne-li v článku 3.3.2 a v prodejních podmínkách uvedeno jinak, cena za jízdenku se nevrací.

6. Přeprava nebezpečného zboží, „Hazardous Goods“ a „Hazardous Articles“

6.1 Přeprava nebezpečného zboží, „hazardous goods“ a „hazardous articles“ se řídí ustanoveními zásad společnosti Eurotunnel v oblasti přepravy nebezpečného zboží, které jsou dostupné na adrese www.eurotunnel.com a www.eurotunnelfreight.com.

6.2 Výjimky a omezení:

6.2.1 v rámci osobní kyvadlové přepravy je přeprava nebezpečného zboží zakázána. Přeprava „hazardous goods“ a „hazardous articles“ je omezena.

6.2.2 v rámci nákladní kyvadlové přepravy je přeprava nebezpečného zboží omezena a podléhá předběžné deklaraci, jak je stanoveno ve výše uvedených zásadách. Přeprava „hazardous goods“ a „hazardous articles“ je také omezena.

6.3 Při nedodržení ustanovení těchto zásad ze strany zákazníka musí zákazník společnost Eurotunnel odškodnit:

6.3.1 za jakoukoli ztrátu či škodu, která vznikne společnosti Eurotunnel; a

6.3.2 v souvislosti s odpovědností, která by společnosti Eurotunnel vznikla vůči třetím osobám.

6.4 Společnost Eurotunnel v žádném případě nenesie odpovědnost vůči zákazníkovi v případě nedodržení zásad společnosti Eurotunnel v oblasti přepravy nebezpečného zboží ze strany zákazníka.

7. Přeprava zvířat

7.1 Přeprava zvířat je zakázána v rámci nákladní kyvadlové přepravy. Je povolena v rámci osobní kyvadlové přepravy a podléhá zásadám společnosti Eurotunnel pro danou oblast, viz www.eurotunnel.com a www.eurotunnelfreight.com.

8. Vyloučení z přepravy

8.1 Vozidla vybavená pohonem na zemní plyn (nebo jakýkoli jiný odpovídající hořlavý plyn) jsou vyloučena z přepravy v rámci kyvadlové přepravy. Společnost Eurotunnel si vyhrazuje právo vyloučit z přepravy po nezbytně dlouhou dobu:

8.1.1 vozidla, která neodpovídají předpisům platným pro danou kategorii vozidel (včetně rozměrů);

8.1.2 vozidla, která podle společnosti Eurotunnel představují ohrožení bezpečnosti osob nebo tunelu

pod Lamanšským průlivem nebo jejichž stav může způsobit zpoždění nebo z jakéhokoliv důvodu narušit přepravu;

8.1.3 vozidla přepravující zboží nebo osobní věci nesprávně upevněné nebo zabalené nebo označené za nevhodné při předběžné kontrole před naložením;

8.1.4 každého cestujícího, který nemá u sebe platnou jízdenku;

8.1.5 každého cestujícího, který u sebe nemá platné cestovní doklady, jehož cestovní doklady jsou zničené, poškozené, neúplné, padělané, neplatné nebo který odmítne podrobit se kontrole svých cestovních dokladů;

8.1.6 každého cestujícího, který již byl upozorněn, že nesmí cestovat se společností Eurotunnel;

8.1.7 každého cestujícího, který se jeví pod vlivem jedovatých látek, alkoholu nebo drog nebo jehož postoje by podle vlastního uvážení společnosti Eurotunnel mohly ohrozit bezpečnost nebo způsobit zpoždění či jakkoli narušit přepravu nebo jehož chování je neslušné a/nebo by mohlo obtěžovat ostatní;

8.1.8 každého cestujícího, který nedodržuje tato nařízení.

8.2 Na palubě prostředků kyvadlové dopravy je kouření zakázáno. Kouření je povoleno jen na místech určených pro tento účel na terminálech společnosti Eurotunnel. Společnost Eurotunnel může vyloučit z přepravy osoby, které porušují tento zákaz.

8.3 Aby se předešlo nedorozuměním, společnost Eurotunnel není povinná převzít do uložení a nenese žádnou odpovědnost za naložení a vyložení každého vozidla, zboží nebo osobních věcí, které byly zkontrolovány, vyloženy nebo vyloučeny z přepravy.

9. Vyloučení odpovědnosti

9.1 Společnost Eurotunnel nenese žádnou odpovědnost za škody nebo ztráty vzniklé na vozidlech, zboží a/nebo osobních věcech, pokud nevyplyvají přímo z porušení těchto všeobecných přepravních podmínek ze strany společnosti Eurotunnel.

9.2 Společnost Eurotunnel zároveň nenese žádnou odpovědnost za škody nebo ztráty způsobené těmito příčinami:

9.2.1 dodržováním jakéhokoli předpisu ze strany společnosti Eurotunnel nebo jeho nedodržením ze strany zákazníka;

9.2.2 není-li v článku 3.3 uvedeno jinak, zpožděním, pozastavením nebo stornováním přepravy včetně případů, kdy existuje předpoklad, že zboží je poškozeno;

9.2.3 službami, které zákazníkům poskytnou pracovníci, zaměstnanci nebo subdodavatelé společnosti Eurotunnel a které vyplývají z toho, že zákazník nedodržel tyto všeobecné přepravní podmínky;

9.2.4 okolnostmi, které jsou mimo její kontrolu, včetně případů vyšší moci, činnosti a/nebo nedbalostí třetích osob (včetně ostatních zákazníků, celníků, policie, finančních orgánů, hasičského sboru a záchraných složek) nebo z jiných činností, které nevyplyvají z její odpovědnosti a/nebo které jsou mimo její kontrolu;

9.2.5 není-li v článku 3.3 uvedeno jinak, rozhodnutím společnosti Eurotunnel nebo jakéhokoliv jiného příslušného orgánu pozastavit nebo zajistit pozastavení přepravy nebo přístupu do tunelu pod Lamanšským průlivem, ať zcela nebo jen zčásti;

9.2.6 souvisejícími riziky, latentními nebo souvisejícími poruchami, vadami nebo přirozeným poškozením jakéhokoliv zboží nebo osobních věcí. Společnost Eurotunnel neposkytuje dodatečné napájení pro mrazicí boxy;

9.2.7 přepravou fondů nebo jiných hodnotných předmětů;

9.2.8 odstraňováním škod, opětovným naložením nebo zabalením vozidla, zboží nebo osobních věcí. Poplatky za odstranění poruch, opětovné naložení nebo zabalení hradí v plné výši zákazník;

9.2.9 bezpečnostními kontrolami provedenými společností Eurotunnel nebo příslušnými orgány;

9.2.10 jakýmkoli kroky či opomenutím způsobeným nedbalostí třetích osob na terminálech společnosti Eurotunnel;

9.2.11 veškerými pokutami či postihy udělenými zákazníkovi ze strany příslušných orgánů;

9.2.12 reklamacemi kvůli ztrátě nebo poškození, které nebyly podány v souladu s těmito všeobecnými přepravními podmínkami.

9.3 Společnost Eurotunnel v žádném případě nenese odpovědnost za nehmotné škody, ať už přímé či nepřímé, následné či jiné včetně ušlého zisku, ušlého výděлку, nemožnosti užívat nebo ztráty zakázek, bez ohledu na jejich příčinu a právní podstatu (smluvní či přestupkovou).

9.4 Není-li v článku 10.1.1 uvedeno jinak, společnost Eurotunnel nenese žádnou odpovědnost ve smyslu těchto podmínek v souvislosti s tělesnou újmou, úmrtím a/nebo poškozením či ztrátou způsobenou na vozidlech, zboží nebo osobních věcech:

9.4.1 lze-li je přičíst na vrub krokům nebo opomenutím ze strany zákazníka; nebo

9.4.2 způsobí-li je události či okolnosti nesouvisející s přepravou; nebo

9.4.3 vyskytnou-li se kdykoli před odjezdem nebo po příjezdu zařízení kyvadlové přepravy z, respektive do terminálů společnosti Eurotunnel.

10. Odpovědnost

10.1 Žádná část těchto všeobecných přepravních podmínek nevylučuje ani neomezuje odpovědnost společnosti Eurotunnel v těchto situacích:

10.1.1 úmrtí nebo tělesná újma způsobená nedbalostí na straně společnosti Eurotunnel;

10.1.2 podvod nebo podvodné prohlášení ze strany společnosti Eurotunnel; nebo

10.1.3 jakákoliv odpovědnost, kterou nelze v souladu se zákonem vyloučit nebo omezit a která vyplývá přímo z přepravy nebo s ní souvisí.

10.2 Odpovědnost společnosti Eurotunnel za ztrátu nebo škody vzniklé během přepravy a v souvislosti s ní je omezena takto:

10.2.1 Odpovědnost společnosti Eurotunnel za ztráty nebo škody způsobené na zboží v žádném případě nepřekročí: buď (i) 8,33 SDR na kilogram poškozené nebo chybějící hrubé hmotnosti (včetně obalů), nebo (ii) kupní hodnotu poškozeného nebo ztraceného zboží, nebo (iii) odpis hodnoty zboží, přičemž se použije nejnižší hodnota z těchto tří variant.

10.2.2 V případě ztráty nebo poškození osobních věcí je odpovědnost společnosti Eurotunnel omezena na 1 000 SDR na vozidlo.

10.2.3 Ve všech případech je celková odpovědnost společnosti Eurotunnel omezena na 70 000 SDR na komerční vozidlo (včetně zboží a osobních věcí), a to bez ohledu na podstatu (smluvní či přestupkovou) a bez ohledu na počet reklamujících osob a/nebo reklamací. Zařízení tažená s nákladem nebo bez se nepovažují za vozidlo odlišné od tažného vozidla a tvoří s ním jedno a totéž komerční vozidlo.

10.2.4 Ve všech případech je celková odpovědnost společnosti Eurotunnel omezena na 8 000 SDR na osobní vozidlo (včetně osobních věcí), a to bez ohledu na podstatu (smluvní či přestupkovou) a bez ohledu na počet reklamujících osob a/nebo reklamací. Zařízení tažená s nákladem nebo bez se nepovažují za vozidlo odlišné od tažného vozidla a tvoří s ním jedno a totéž osobní vozidlo.

10.3 Zákazníci musejí v maximální možné míře zmírnit veškeré škody nebo ztráty vzniklé na jejich vozidle, zboží a/nebo osobních věcech.

10.4 Zákazníci jsou odpovědní za jakoukoli škodu nebo ztrátu vzniklou na zařízení společnosti Eurotunnel a/nebo třetích osob v terminálech společnosti Eurotunnel nebo během přepravy, pokud je způsobí jejich vozidlo, jejich zboží nebo osobní věci nebo pokud vzniknou nedodržením jakéhokoliv nařízení. Zákazníci se zavazují odškodnit společnost Eurotunnel a zbavují ji v tomto ohledu veškeré odpovědnosti.

11. Reklamacе – Lhůta/promlčení

11.1 Lhůta pro podání reklamací: jakákoliv reklamacе zákazníků v případě škody nebo ztráty vzniklé během přepravy musí být okamžitě ohlášena zaměstnancům společnosti Eurotunnel, a to vždy doporučeným dopisem s dodejkou ve lhůtě 3 dny od data přepravy (poštovní adresa je dostupná na stránce www.eurotunnel.com – oddíl Kontaktujte nás).

11.2 Jakákoliv reklamacе, která by nesplňovala ustanovení článku 11.1, nebude ze strany společnosti Eurotunnel řešena.

11.3 Promlčecí lhůta: jakýkoli právní postup vycházející z těchto podmínek je promlčen ve lhůtě jednoho roku od data příslušné přepravy.

12. Ochrana osobních údajů

12.1 Společnost Eurotunnel zpracovává osobní údaje v souladu s francouzským zákonem o informatice a svobodách ze dne 6. ledna 1978, s britským zákonem Data Protection Act 2018 a s platnými nařízeními v rámci Evropské unie. Veškeré informace týkající se zpracovávání osobních údajů jsou dostupné na stránce „Ochrana osobních údajů“ na internetové stránce společnosti Eurotunnel, na adrese: www.eurotunnel.com.

13. Příslušné právo a jurisdikce

13.1 V souladu s těmito podmínkami se všechny strany těchto všeobecných přepravních podmínek budou řídit výlučnou příslušností anglické a francouzské jurisdikce podle konkrétních případů.

13.2 Aniž by byla dotčena jakákoliv zákonná ustanovení, tyto všeobecné přepravní podmínky se řídí anglickými nebo francouzským právem:

13.2.1 Události, k nimž dojde na zařízení kyvadlové dopravy před odjezdem nebo po příjezdu, se budou posuzovat podle zákonů a před soudy země, v níž se zařízení kyvadlové dopravy nachází;

13.2.2 Události, k nimž dojde na zařízení kyvadlové dopravy po zahájení přepravy, se budou posuzovat podle zákonů a před soudy země, z níž zařízení kyvadlové dopravy odjelo.

13.3 V případě úmrtí nebo tělesné újmy se tyto všeobecné přepravní podmínky řídí podle zákonů a před soudy země, v níž došlo k události, která byla příčinou úmrtí nebo tělesné újmy.

13.4 Pokud platí anglické zákony, výlučnou příslušnost mají britské soudy; pokud platí francouzské zákony, výlučnou příslušnost mají soudy francouzské. V případě sporů podaných v rámci francouzské jurisdikce ze strany profesionálních zákazníků, platí na základě výslovné dohody výlučnou místní příslušnost **OBCHODNÍHO SOUDU V BOULOGNE-SUR-MER**.

14. Přednostní a zadržovací právo

14.1 Společnost Eurotunnel má přednostní a zadržovací právo k celému komerčnímu vozidlu a/nebo zboží či k jejich části, jejichž přeprava probíhá na účet zákazníka, v případě jakýchkoli částek dlužných společnosti Eurotunnel ze strany zákazníka.

14.2 Společnost Eurotunnel informuje zákazníka o výkonu zadržovacího práva. Pokud pohledávka společnosti Eurotunnel není zákazníkem uhrazena do 28 dní od výkonu zadržovacího práva, je možné komerční vůz a/nebo zboží, jež je předmětem přednostního práva, prodat. Výtěžek z prodeje společnost Eurotunnel využije k úhradě dlužných částek a souvisejících poplatků pro výkon přednostního práva a zadržovacího práva. Zbývající částka bude zaslána zákazníkovi.

14.3 V případě dopravní nehody si společnost Eurotunnel vyhrazuje právo zadržet vozidlo účastníka nehody po dobu vyšetřování příčiny nehody.

15. Různé

15.1 Neuplatnění práva - Skutečnost, že společnost Eurotunnel neuplatní některé z ustanovení těchto všeobecných přepravních podmínek, neznamená v žádném případě zřeknutí se podílu na využití tohoto ustanovení ani nemá vliv na právo společnosti Eurotunnel uplatnit jakékoli jiné ustanovení těchto podmínek.

15.2 Samostatnost ustanovení - Pokud je některé ustanovení těchto všeobecných přepravních podmínek shledáno neplatným a nepoužitelným, bude toto ustanovení odstraněno a ostatní ustanovení zůstanou platná v plném rozsahu.

15.3 Změna - Společnost Eurotunnel si vyhrazuje právo kdykoli doplnit tyto všeobecné přepravní podmínky bez předchozího upozornění. Žádná změna nebude platit zpětně. Jakékoli využívání služeb kyvadlové přepravy znamená souhlas zákazníka s platnými všeobecnými přepravními podmínkami. Platná verze je k dispozici na adrese www.eurotunnel.com.

15.4 Chodci nemají povolení využívat služeb kyvadlové přepravy. Ustanovení platná pro přepravu cyklistů jsou dostupná na stránce www.eurotunnel.com.

15.5 V případě ztráty osobních věcí v terminálu nebo na zařízení kyvadlové přepravy se obraťte na customerservices@eurotunnel.com.

15.6 Nákladní kyvadlovou přepravu nesmějí využívat děti mladší 12 let.

15.7 Tyto všeobecné přepravní podmínky jsou vyhotoveny ve dvou verzích, jedné francouzské a druhé anglické. Před příslušným anglickým soudem platí pouze anglická verze těchto podmínek; před francouzským soudem platí pouze verze francouzská.

15.8 Další informace o přepravě získáte na adrese www.eurotunnel.com.



[GED n°ORTA/5870/2] — 17/09/2018